



Edición de "Sub-Terra"

682.701

Señor Director:

El presidente de la Sociedad de Escritores de Chile, don Luis Sánchez Latorre, en una actitud que no nos explicamos y habiendo recibido ya la aclaración correspondiente de nuestra editorial, ha distribuido profusamente a los medios de comunicación una carta de protesta que nos hiciera llegar con fecha 19 de marzo en curso.

Rogamos a Ud. tener a bien dar a conocer la carta respuesta que enviamos al señor Sánchez con fecha 21 de marzo:

Editorial Andrés Bello
Carlos Ducci Claro
Gerente General

"De mi consideración:

"Acuso recibo de la comunicación de la Sociedad referente a la edición de la obra "Sub-Terra", de Baldomero Lillo, de la colección biblioteca Andrés Bello, y que no pertenece al Club de Lectores.

"En ella se señala que una frase en el relato "Los Inválidos" no corresponde al texto original. Frente a ello se habla de denuncia de cambios "de manera insólita", de que "pocas veces se había producido en Chile en un texto ya clásico una alteración más notoria". En resumen, se acusa a la Editorial de una alteración intencionada del texto original.

"Lamento esta reacción totalmente desproporcionada en su tono y sin conocimiento de los antecedentes respectivos.

"Esta obra, como las demás publicadas en la colección Andrés Bello, ha estado a cargo del coordina-

dor de dicha colección, don Hugo Montes Brunet, quien nos proporciona los originales respectivos. "Sub-Terra", en particular, fue prologada por don Alfonso Calderón. La Editorial no ha variado los textos proporcionados por tan distinguidos maestros.

"Por otra parte, dicho texto corresponde exactamente al contenido de la 18.ª edición de la obra, editada por la Editorial Nascimento en 1975, y que sirvió de base a esta edición. No conocemos ninguna protesta de parte de la Sociedad de Escritores respecto de ella.

"Como Uds. comprenderán, es muy difícil para los que participamos en la labor editorial revisar personalmente el texto detallado de las obras que se editan, mucho más cuando se trata de obras que ya se conocieron en el pasado y cuya presentación aparece avalada con los antecedentes que he señalado.

"Cuando se despliega un enorme esfuerzo para desarrollar el gusto por la cultura en Chile es muy descorazonador que se critiquen pequeños errores puntuales y no se valoren las iniciativas realmente trascendentes.

"Cuánto hubiera deseado que la Sociedad de Escritores hubiera destacado y apoyado públicamente las iniciativas que se traducen en la Revista Literaria Andrés Bello y en el Club de Lectores.

"Sin otro particular saluda Atte. a Uds.,

Editorial Jurídica de Chile
Carlos Ducci Claro
Gerente General".

Comunicado. seg. 5-10-1979, p. A2.

Edición de "Sub-Terra" [artículo] Carlos Ducci Claro.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ducci Claro, Carlos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1979

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Edición de "Sub-Terra" [artículo] Carlos Ducci Claro.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile